

# BANGKETA PAGBEBENTA

## MGA REGULASYON

Isang Sulyap na Buod para sa mga Nagtitinda sa Bangketa



Ang lungsod ng

**SAN DIEGO**

Para sa higit pang impormasyon, pumunta sa [sandiego.gov/sidewalkvending](https://sandiego.gov/sidewalkvending)

*Upang Repasuhin ang buong ordinansa, Bisitahin ang San Diego Municipal Code  
Kabanata 3 Artikulo 6 Dibisyon 1*



Ang impormasyong ibinigay sa booklet na ito ay nagbuod ng mga tuntunin at regulasyon upang tulungan ang mga nagnanais na magsagawa ng mga aktibidad sa negosyo sa pagtitinda sa bangketa sa Lungsod ng San Diego. Pakitandaan na ang mga sumusunod na pahina ay hindi naglalaman ng lahat ng mga kinakailangan sa ilalim ng ordinansa. Ang booklet na ito ay nilayon na magsilbing gabay lamang. Dapat suriin ng mga nagtitinda sa bangketa ang San Diego Municipal Code, Kabanata 3, Artikulo 6, Dibisyon 1, upang maging pamilyar sa lahat ng mga kinakailangan. Ang San Diego Municipal Code ay makukuha sa website ng Lungsod sa <https://www.sandiego.gov/city-clerk/officialdocs/municipal-code> o sa pamamagitan ng Office of the City Clerk na matatagpuan sa 202 C Street, San Diego, CA, 92101.

## MGA KINAKAILANGAN SA PAGPAPAHINTULOT

### Permit sa Pagtitinda sa Bangketa<sup>1</sup>

Ang mga nagtitinda sa bangketa na nagbebenta ng mga paninda ay dapat kumuha ng permiso sa Pagbebenta sa bangketa bago magsagawa ng mga aktibidad ng negosyo sa pagtitinda sa Lungsod ng San Diego. Ang mga permiso ay ibinibigay ng Opisina ng Ingat-yaman ng Lungsod at may bisa sa loob ng isang taon mula sa petsa ng pag-isyu at dapat na i-renew taun-taon.

### Sertipiko ng Buwis sa Negosyo ng Lungsod ng San Diego

Lahat ng negosyong tumatakbo sa Lungsod ng San Diego, kabilang ang mga nagtitinda sa bangketa, ay dapat kumuha ng Sertipiko ng Buwis sa Negosyo. Ang mga Buwis sa Negosyo ay dapat bayaran taun-taon at ire-renew kasama ang lisensya ng pagtitinda sa bangketa.

### Permit sa Pagbebenta sa Bangketa

Kung naaangkop, ang mga nagtitinda sa bangketa ay dapat magkaroon ng wastong Permit ng Nagbebenta sa Departamento ng Administrasyon sa Buwis at Pagbabayad sa California na nagtatalaga sa "Lungsod ng San Diego" bilang isang lokasyon o sublokasyon. Ang permit ng nagbebenta ay nagbibigay-daan sa pangongolekta ng buwis sa pagbebenta mula sa mga customer at iulat ang mga halagang iyon sa estado. Walang gastos para makakuha ng permiso ng nagbebenta.

## MGA NAGTITINDA NG PRODUKTONG PAGKAIN

Bilang karagdagan sa mga kinakailangan na nakalista sa itaas, ang mga nagtitinda na nagbebenta ng mga produktong pagkain **ay dapat ding magkaroon ng:**

#### 1. Permit ng Pamublikong Kalusugan sa Probinsya ng San Diego

Lahat ng nagtitinda sa bangketa na nagbebenta ng mga pagkain ay kinakailangang kumuha at magpakita ng San Diego County Public Health Permit sa lahat ng oras.

#### 2. Card ng Tagapangasiwa ng Pagkain sa Probinsya ng San Diego

Lahat ng mga nangangasiwa ng pagkain ay kinakailangang kumuha ng Card ng Tagapangasiwa ng Pagkain sa Probinsya ng San Diego.

## PAGTANGGI NG PAHINTULOT AT PAGWAWALANG-BISA

Ang isang aplikasyon para sa isang bagong permiso sa pagbebenta sa bangketa o pag-renew ng isang permiso ay maaaring tanggihan o bawiin

para sa alinman sa mga sumusunod na dahilan:

- Ang aplikante ay may naunang permiso sa Pagbebenta sa Bangketa na binawi sa loob ng nakalipas na 36 na buwan.
- Pagbibigay ng mga mali o mapanlinlang na pahayag, impormasyon o katotohanan sa aplikasyon ng Permit sa Pagbebenta sa Bangketa.

---

<sup>1</sup> Ang mga permit sa pagbebenta ay ibibigay lamang sa mga indibidwal. Ang isang hiwalay na permiso ay kinakailangan para sa bawat indibidwal na nagnanais na magbenta kahit na ang indibidwal ay nagtatrabaho o nakikibahagi sa ibang indibidwal o negosyo o gagamit ng kagamitan sa pagbebenta na pagmamay-ari ng isa pang indibidwal o negosyo.

- Ang hindi pag-abiso sa Lungsod ng San Diego sa loob ng limang araw ng negosyo pagkatapos ng pagbibigay ng Permit sa Pagbebenta sa Bangketa ng anumang materyal na pagbabago sa mga katotohanang ibinigay sa aplikasyon ng permiso sa Pagbebenta sa Bangketa.
- Paulit-ulit na kabiguan na sumunod sa mga regulasyon ng San Diego Municipal Code, Kabanata 3, Artikulo 6, Dibisyon 1.
- Mga paglabag sa iba pang lokal, estado, o pederal na batas habang nag-o-operate bilang nagtitinda sa bangketa.
- Pagkumpleto ng lahat ng disposisyon na nauugnay sa mga nakaraang paglabag sa ordinansa, kabilang ang pagbabayad ng mga administratibong multa at serbisyo sa komunidad kung naaangkop.

## **MGA APELA**

Ang mga aplikante ay maaaring mag-apela sa pagtangi o pagbawi ng isang Permit sa Pagbebenta sa Bangketa sa pamamagitan ng paghahain ng nakasulat na paunawa sa loob ng 10 araw sa kalendaryo pagkatapos matanggap ang abiso ng pagtangi o pagbawi. Ibibigay ng Lungsod ng San Diego ang panghuling desisyon sa loob ng 90 araw sa kalendaryo.

## **MGA TUNTUNIN SA PAG-O-OPERATE**

Sa pangkalahatan, ang mga nagtitinda sa bangketa ay dapat sumunod sa mga sumusunod na alituntunin:

- Ipakita ang permiso sa pagbebenta sa bangketa at pagkakakilanlan ng larawan na ibinigay ng Lungsod ng San Diego habang nagsasagawa ng mga aktibidad sa negosyo ng pagtitinda.
- Ang mga aktibidad sa pagbebenta ay dapat maganap sa isang bangketa at sa panahon ng mga aprubadong oras tulad ng sumusunod:
  - 7 ng umaga hanggang sa paglubog ng araw sa mga bloke ng tirahan.
  - 6 ng umaga hanggang 10 ng gabi, o ang mga oras na ipinataw sa ibang mga negosyo sa parehong bloke ng kalye, alinman ang hindi gaanong mahigpit sa mga non-residential blocks.
  - 8 ng umaga hanggang sa paglubog ng araw sa mga pampublikong parke, plaza, at beach area na walang itinalagang oras ng pagsasara.
- Ang isang Permit sa Pagtitinda sa Bangketa ay hindi nagbibigay ng eksklusibong karapatang mag-operate sa alinmang bangketa o bahagi nito.
- Dapat tiyakin ng mga nagtitinda sa bangketa na ang 10-talampakang lugar na agad na nakapalibot sa espasyo ng pagbebenta ay pinananatiling malinis at walang basura at debris na nauugnay sa kanilang operasyon ng pagbebenta.
- Dapat magbigay ng lalagyan ng basura para sa mga customer at dapat ay sapat ang laki upang malagyan ng basura ng customer.
- Ang mga nagtitinda sa bangketa na nakikibahagi sa pagtitinda ng mga pagkain o inumin ay dapat magbigay ng hand sanitizer sa isang kapansin-pansing lokasyon para magamit ng mga customer.
- Ang lahat ng mga paninda ay dapat na naka-display nang 36 pulgada sa itaas ng lupa.
- Ang mga kagamitan at paninda sa pagbebenta ay dapat asikasuhin sa lahat ng oras ng may-ari ng negosyo or empleado. Dapat alisin ng mga nagbebenta ang lahat ng kagamitan at kalakal sa pagtatapos ng bawat araw.
- Ang pagkonekta sa isang panlabas na pinagmumulan ng kuryente, tubig o iba pang mga kagamitan habang nasa pampublikong ari-arian ay ipinagbabawal.
- Ang mga sagabal na magpapababa sa lapad ng bangketa sa mas mababa sa apatnapu't walong (48) pulgada ay ipinagbabawal.

# MGA BAWAL NA LOKASYON SA PAGBEBENTA

Walang nag-iikot o naka-estasyon na pagbebenta sa bangketa ng anumang uri ay dapat na magaganap sa mga sumusunod na lokasyon:

- Ang pampublikong right of way o anumang lugar na humaharag sa mga pedestrian o sasakyan.
- Anumang pampublikong ari-arian na hindi nakakatugon sa kahulugan ng isang bangketa, kabilang ngunit hindi limitado sa anumang eskinita, dalampasigan, kalye, daanan o dulo ng kalye.
- Mga parking lot.
- Sa anumang slope na mas malaki sa 5% o kung saan ang signage ay nagpapahiwatig na ang mga gulong ay dapat na masikip sa gilid ng bangketa.
- Sa anumang lokasyon na humahadlang sa mga signal ng trapiko o mga tanda ng regulasyon.
- Sa Distrito ng Ballpark sa panahon ng isang kaganapan o laro o sa loob ng tatlong oras bago o isang oras pagkatapos ng isang kaganapan o laro.
- Sa Sports Arena Boulevard sa pagitan ng Hancock Street at East Drive sa panahon ng isang kaganapan o laro o sa loob ng tatlong oras bago o isang oras pagkatapos ng isang kaganapan o laro sa [Pechanga Arena](#).
- Sa loob ng 18 pulgada mula sa gilid ng bangketa.  
Sa loob ng 5 talampakan sa harap ng o 65 talampakan sa likod ng hintuan ng bus, hintuan ng tram o non-rail trolley na sinusukat nang linear sa gilid ng bangketa mula sa karatulang nagmamarka sa hintuan ng bus, tram, o non-rail trolley stop.
- Sa loob ng 10 talampakan ng anumang driveway, may markang crosswalk, fire escape o emergency exit.
- Sa loob ng 15 talampakan mula sa anumang iba pang nagtitinda sa bangketa, intersection, driveway o entrance ng gusali, high-traffic sidewalk, loading zone, parking space, o access ramp na idinisenyo para sa isang taong may mga kapansanan, outdoor dining o patio area, pampublikong banyo, curb ramp, lokasyon na may ipinapakitang valid na encroachment permit, high-traffic bike at shared-use path.
- Sa loob ng 25 talampakan mula sa anumang beach access point o pier.
- Sa loob ng 50 talampakan mula sa anumang tawiran ng riles o major transit stop.
- Sa loob ng 100 talampakan mula sa pasukan ng sasakyan ng anumang istasyon ng bumbero, departamento ng pulisya, ospital, istasyon ng lifeguard o iba pang istraktura na nakatuon sa mga usaping pang-emerhensiyang pangkalusugan at kaligtasan, anumang pangunahing hintuan ng transit, mga pagsasara ng kalye ng Lungsod o bangketa.
- Sa loob ng 150 talampakan ng Harbour Drive, sa pagitan ng Front Street at Park Boulevard, sa panahon ng isang convention na ginanap sa San Diego Convention Center o sa loob ng tatlong oras bago o isang oras pagkatapos ng isang convention sa Convention Center.
- Sa loob ng 500 talampakan ng anumang pinahihintulatang kaganapan, anumang paaralan habang ang mga bata ay papunta o mula sa paaralan sa panahon ng recess o sa loob ng 30 minuto bago o pagkatapos ng mga oras ng pagbubukas at pagsasara ng paaralan, ang open-air baseball na pasilidad na matatagpuan sa East Village, na kasalukuyang kilala bilang Petco Park, ang panloob na arena na matatagpuan sa Midway District na kasalukuyang kilala bilang Pechanga Arena sa loob ng tatlong oras bago o isang oras pagkatapos ng isang kaganapan o laro.
- Sa loob ng 50 talampakan mula sa isa pang naka-estasyon na nagtitinda sa anumang promenade na itinalaga ng Lungsod tulad ng 14<sup>th</sup> Street Promenade.
- Sa loob ng 15 talampakan ng anumang fire hydrant o fire lane.
- Ipinagbabawal ang pagbebenta sa panahon ng Summer moratorium (Sabado bago ang Memorial Day at bago ang Sabado at Linggo hanggang Labor Day) sa Balboa Park, Mission Bay Park, at Shoreline Parks (Newport Avenue sa pagitan ng Abbott Street at Sunset Cliffs Boulevard sa Ocean Beach, Ventura Place sa pagitan ng Mission Boulevard at Ocean Front Walk sa Mission

Beach, Garnet Avenue sa pagitan ng Ocean Front Walk at Cass Street sa Pacific Beach, Coast Boulevard, sa pagitan ng Cave Street at ng 200 block ng Coast Boulevard South, sa La Jolla.)

- East Village District.
- Sa ari-arian ng Lungsod na napapailalim sa isang kasunduan sa pag-upa hangga't may tamang paunawa sa ipinagbabawal na lokasyon.
- Gaslamp Quarter District, na umaabot mula sa timog na bahagi ng Broadway hanggang Harbour Drive at mula sa silangang bahagi ng Ikaapat na Abenida hanggang sa kanlurang bahagi ng ikaanim na Abenida Kasama rin ang kanlurang bahagi ng Fourth Avenue (hanggang sa mid-block property line) sa pagitan ng Market Street at Island Avenue.

## MGA NAGTITINDA SA BANGKETA SA MGA PARKE, Plaza AT mga Lugar sa BEACH

Bilang karagdagan sa mga tuntunin sa pag-operate na nakalista sa itaas, ang mga nagtitinda na nag-o-operate sa mga pampublikong parke at beach **ay dapat sumunod sa mga sumusunod:**



- Ang mga nagtitinda sa bangketa ay dapat huminto sa pagtitinda bago ang itinalagang oras ng pagsasara ng anumang pampublikong parke, plaza at lugar sa tabing-dagat at sa paglubog ng araw kung saan walang itinalagang oras ng pagsasara. Dapat tanggalin ang lahat ng kagamitan at kalakal sa pagbebenta araw-araw.
- Ang mga aktibidad sa pagbebenta ay ipinagbabawal sa mga sumusunod na lokasyon sa Balboa Park:  
Sa loob ng 25 talampakan mula sa El Prado, Village Place, Pan American Road East, Pan American Road West, Pan American Plaza, Old Globe Way, Chapel Road, Spanish Village, Plaza de Panama, Plaza de California, Plaza de Balboa, War Memorial Building, ang Carousel, Spreckels Organ Pavilion, Presidents Way, o anumang iba pang covered walkway.
- Ang mga aktibidad sa pagbebenta ay ipinagbabawal sa loob ng 25 talampakan mula sa mga sumusunod na hardin:  
1935 Old Cactus Garden, Alcazar Garden, Casa del Rey Moro Garden, Florida Canyon Native Plant Preserve, Inez Grant Parker Memorial, Rose Garden, Martson House Garden, Palm Canyon, Trees for Health Garden, Veterans Memorial Garden, Zoro Garden; Sa loob ng 50 talampakan mula sa Botanical Building o Lily Pond.
- Ang mga aktibidad sa pagbebenta ay ipinagbabawal sa loob ng Balboa Park sa pagitan ng Disyembre 25 at Enero 1.
- Ang mga nagtitinda sa bangketa ay hindi dapat magbenta sa loob ng 50 talampakan mula sa ibang nag titinda sa bangketa.
- Ang nagtitinda sa bangketa ay hindi dapat magbenta sa loob ng 25 talampakan mula sa anumang decorative park fountain, estatwa, monumento, memorial, o pag-install ng sining.
- Sa panahon ng Moratorium sa tag-init (Sabado bago ang Memorial Day at bago ang Sabado at Linggo hanggang Araw ng Paggawa), ipinagbabawal ang pagbebenta sa Balboa Park, Mission Bay Park at Shoreline Parks, na mga parke na magkadikit sa baybayin o dalampasigan sa mga komunidad ng Ocean Beach, Mission Beach, Pacific Beach at La Jolla.
- Ang kaligtasan at kapakanan ng mga taong nakikibahagi sa mga aktibong aktibidad sa palakasan at mga manonood ng mga aktibong aktibidad sa palakasan ay ipinagbabawal.
- Ang mga naka-estasyon na nagtitinda sa bangketa ay hindi dapat pahintulutan sa loob ng anumang pampublikong lugar ng parke kung ang operator ng parke ay pumasok sa isang kasunduan para sa mga konsesyon na eksklusibong nagpapahintulot sa pagbebenta ng mga

paninda o serbisyo ng isang partikular na konsesyonaryo, sa kondisyon na ang paunawa sa pamamagitan ng signage o iba pang paraan ay ibinigay sa nakatigil na nagtitinda sa bangketa.

- Ang mga nagtitinda sa bangketa ay hindi dapat gumamit ng amplified o non-amplified sound-making device kasabay ng pagbebenta, tulad ng mga speaker, mikropono, public address system, kampana at chimes.

## MGA KAGAMITAN SA PAGBEBENTA AT MGA PANINDA

- Ang mga nagtitinda ay ipinagbabawal na gumamit ng mga sound-making device kasabay ng pagbebenta, kabilang ang ngunit hindi limitado sa mga loudspeaker, public address system, bell, chime o iba pang device na gumagawa ng ingay.
- Ipinagbabawal ang pagtayo ng mga freestanding na istruktura (mga palatandaan, payong, kaban ng yelo, atbp.) na katabi ng mga aktibidad sa pagbebenta.
- Ang mga kagamitan sa pagbebenta ay hindi dapat ikabit o sasandal sa anumang poste ng utility, karatula sa kalye, hintuan ng bus, basurahan, poste ng trapiko o pampublikong istraktura.
- Ang mga nag-iikot na nagtitinda sa bangketa ay ipinagbabawal na gumamit ng portable na kagamitan sa pagluluto, mga kagamitang nasusunog sa gas o anumang bukas na apoy.
- Ang lahat ng nagtitinda sa bangketa ay ipinagbabawal na magprito ng deep fry, gumamit ng mga portable generator, gumamit ng outdoor wood-burning ovens o charcoal barbecue at paggamit ng gasolina o kerosene.
- Ang mga nakatigil na nagbibinta sa bangketa ay maaaring gumamit ng portable na kagamitan sa pagluluto ayon sa mga kinakailangan na nakabalangkas sa ordinansa 36.0108.
- Ang pagbebenta ng mga sumusunod na item ng mga nagtitinda sa bangketa ay ipinagbabawal ng lokal, estado at pederal na batas: Mga inuming may alkohol, tabako o mga produktong electronic vaping, paninigarilyo at mga gamit na nauugnay sa droga, mga produktong cannabis, armas, kabilang ang mga kutsilyo, baril o pampasabog na kagamitan, mga airsoft gun at imitasyong baril, mga parmasyutiko o iba pang produkto.

## MGA PAGLABAG

**Anumang paglabag sa ordinansa ng Nagtitinda sa Bangketa ng sinumang may hawak na parehong wastong permit sa pagbebenta ay dapat parusahan ng isang administratibong pagsipi at mga parusa:**

1. \$100 na multa para sa unang paglabag.
2. \$200 na multa para sa pangalawang paglabag sa loob ng isang taon ng unang paglabag.
3. \$500 na parusa para sa ikatlo at bawat kasunod na paglabag sa loob ng isang taon ng unang paglabag.

**Ang sinumang taong mahahanap na nagbebenta nang walang wastong permit sa pagbebenta (kung kinakailangan) ay dapat na itigil kaagad ang pagbebenta, at ang aktibidad ay mapaparusahan ng mga sumusunod bilang kapalit ng mga administratibong multa na nakasaad sa itaas at mga parusa:**

1. \$250 para sa unang paglabag.
2. \$500 para sa pangalawang paglabag sa loob ng isang taon ng paglabag.
3. \$1,000 para sa ikatlo at bawat kasunod na paglabag sa loob ng isang taon ng unang paglabag.

Maaaring i-impound ng Lungsod ang mga kagamitan sa pagbebenta at anumang mga kalakal dito para sa alinman sa mga sumusunod na dahilan:

- Ang pag-iiwan ng mga kagamitan sa pagbebenta o mga paninda na walang nagbabantay
- Ang pagbebenta ng mga ipinagbabawal na paninda na lumalabag sa seksyon 36.0109 ng San Diego Municipal Code

- Pagbebenta nang walang wastong Permit sa Pagtitinda sa Bangketa na lumalabag sa San Diego Municipal Code seksyon 36.0110(b)
- Pagbebenta ng pagkain na walang balido o naka-display na Environmental Health Permit ng County ng San Diego bilang paglabag sa San Diego Municipal Code seksyon 36.0105(h).
- Pagbebenta bilang paglabag sa Kabanata 3 Artikulo 6 Dibisyon 1 ng San Diego Municipal Code at ang Nagtitinda sa Bangketa ay tumatanggi at hindi nagbibigay ng ID kapag hiniling ng Tagapagpatupad na Opisyal.
- Pagbebenta na mukhang may paglabag at ang Nagtitinda sa Bangketa ay tumatanggi o hindi inalis ang kagamitan sa pagbebenta sa bangketa, parke, o iba pang pag-aari sa loob ng 30 magkakasunod na minuto pagkatapos masabihang gawin ito ng Tagapagpatupad na Opisyal.
- Pagbebenta sa paraang hinaharangan o hinahadlangan ang malayang paggalaw ng mga pedestriyan o iba pang trapiko sa mga bangketa at hindi nagpapanatili ng 48 pulgada ng maa-access na daanan bilang paglabag sa San Diego Municipal Code seksyon 36.0105(m).
- Pagbebenta sa paraang lumilikha ng napipinto at malaking panganib o panganib na pangkapaligiran sa kalusugan, kaligtasan, o kapakanan sa pangkalahatan ng publiko o ari-arian sa lokasyon ng kagamitan sa pagbebenta.
- Pagbebenta ng Nagtitinda sa Bangketa na sa loob ng 24 na buwan ay naisyuhan ng tatlo o higit pang administratibong citation para sa paglabag sa Kabanata 3 Artikulo 6 Dibisyon 1 ng San Diego Municipal Code.

### **Pag-uulat ng isang paglabag**

- Makipag-ugnayan sa lungsod ng San Diego Code Enforcement para sa mga lugar sa labas ng mga parke sa pamamagitan ng pagtawag sa 619-533-6487. Para sa mga lugar sa loob ng mga parke, mag-email sa [AskParks@sandiego.gov](mailto:AskParks@sandiego.gov).
- Para sa anumang mga reklamo tungkol sa mga alalahanin sa kaligtasan ng pagkain o mga permit sa kalusugan para sa mga nagtitinda ng pagkain, makipag-ugnayan sa County Department of Environmental Health and Quality, Food and Housing Division sa pamamagitan ng email sa [fhdcomplaints@sdcounty.ca.gov](mailto:fhdcomplaints@sdcounty.ca.gov) o sa pamamagitan ng telepono sa 858-505-6903.